

**YALE STUDIES IN ENGLISH.  
XIII, KING ALFRED'S OLD  
ENGLISH VERSION OF ST.  
AUGUSTINE'S SOLILOQUIES**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649457663

Yale studies in English. XIII, King Alfred's Old English Version of St. Augustine's Soliloquies by Augustine & Henry Lee Hargrove

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**AUGUSTINE & HENRY LEE HARGROVE**

**YALE STUDIES IN ENGLISH.  
XIII, KING ALFRED'S OLD  
ENGLISH VERSION OF ST.  
AUGUSTINE'S SOLILOQUIES**



TO

**M Y W I F E**

WHOSE SYMPATHY AND SACRIFICES  
CONTRIBUTED TO THE JOY  
OF THIS WORK.



## PREFACE.

---

IN preparing this edition for use in college classes, many problems have arisen the best solution of which I can hardly hope to have reached. I leave the work to stand on whatever merits it may have.

It should be noted that the facsimiles of the manuscript are reduced  $\frac{2}{3}$  of the linear dimensions. The first is of folio 4 (1. 1 ff. of text); the second, of folio 29a (37. 13 ff.). In the absence of any good modern English version of this work, the rather copious translations, found in the Introduction, will perhaps be pardoned. The construction of the text is somewhat of a compromise. I have generally held to the manuscript readings; but where a form was meaningless, or a scribal error was evident, I have not hesitated to emend. When such emendations have been made, the manuscript readings have always been given in the foot notes. For the paragraphing, capitalization, punctuation, and quantity-marks, I am responsible. The Notes attempt to indicate the relation of the Old English version to its Latin sources; otherwise they are merely suggestive. The Glossary is intended to be exhaustive, except for a few oft-recurring forms.

My thanks are due to Mr. *Andrew Keogh* for looking over the proof of the Introduction, and to my wife for verifying the line-references of the Glossary.

To Professor *Wm. H. Hulme* of Western Reserve University I am indebted for the collations of the manuscript,

for reading the proof of the text, and for various helpful suggestions.

To Professor *Albert S. Cook* I owe more than I can express. From the inception of the work until its completion, he has ever been a kindly critic, an inspiring teacher, and a considerate friend. In his ripe scholarship, in his lofty ideals, and, withal, in his *camaraderie*, his pupils ever have cause for joy.

Yale University, April 21, 1902.

*H. L. H.*



## TABLE OF CONTENTS.

	page
Introduction . . . . .	xv-lvii
I. The Manuscript and Reprints . . . . .	xvii
1. Manuscript . . . . .	xix
2. Reprints . . . . .	xix
II. Grammatical Observations . . . . .	xx
1. Phonology . . . . .	xx
2. Inflection . . . . .	xxii
III. Relation of Alfred to St. Augustine . . . . .	xxiv
1. St. Augustine . . . . .	xxiv
2. King Alfred . . . . .	xxviii
IV. Relation of the <i>Soliloquies</i> to Alfred's Other Works . . . . .	xxxI
1. Authorship . . . . .	xxxI
2. Title . . . . .	xxxiii
3. Relation to Works Other than the <i>Boethius</i> . . . . .	xxxiii
4. Relation to the <i>Boethius</i> . . . . .	xxxiv
V. Discussion of Alfred's Version of the <i>Soliloquies</i> . . . . .	xxxvii
1. Sources . . . . .	xxxvii
2. General View . . . . .	xxxvii
3. Latin Original . . . . .	xxxviii
4. Alfred's Version . . . . .	xl
5. Conclusion . . . . .	lv
King Alfred's Version of St. Augustine's <i>Soliloquies</i> . . . . .	1-70
King Alfred's Preface . . . . .	1
Book I . . . . .	8
Book II . . . . .	55
Book III . . . . .	65
Notes . . . . .	71-74
Glossary . . . . .	75-120



124 13.3.15  
1 4

YALE STUDIES IN ENGLISH

ALBERT S. COOK, Editor

XIII

King Alfred's Old English Version  
OF  
St. Augustine's Soliloquies

EDITED

WITH INTRODUCTION, NOTES, AND GLOSSARY

BY

HENRY LEE HARGROVE, Ph.D.



NEW YORK  
HENRY HOLT AND COMPANY

1902